

آسیب‌شناسی روانی بالینی فیش

علائم و نشانه‌ها در روان‌پزشکی

چاپ سوم

پاتریسیا کیسی

برندن کلی

ترجمه

دکتر علی عیسی‌زادگان

سهراب امیری

کیسی، پاتریشیا آر..

آسیب شناسی روانی بالینی فیش: علائم و نشانه ها در روانپزشکی / تالیف پاتریشیا آر. کیسی و
برندن کلی،

ترجمه دکتر علی عیسی زادگان، ارومیه : دانشگاه ارومیه ، ۱۳۹۵.

۲۱۰ ص..- (انتشارات دانشگاه ارومیه: ۱۸۲)

شابک : ۹۷۸-۶۰۰-۶۶۴۸-۷۱-۲

۱- روانشناسی آسیب شناختی.. الف کلی، برندن، نویسنده همکار. ج عیسی
زادگان، علی ترجمه د. عنوان. ب. فروست.

شماره ملی ۱۴۵۱ - ۱۳۹۴، ۹۵۶/ق، ۴۵۹، RC.



عنوان: آسیب شناسی روانی بالینی فیش: علائم و نشانه ها در روانپزشکی

تالیف: پاتریشیا آر. کیسی و برندن کلی

ترجمه: علی عیسی زادگان

ناشر: دانشگاه ارومیه

سال نشر: ۱۳۹۵

سری انتشارات: ۱۸۲

شمارگان: ۱۰۰۰

شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۶۶۴۸-۷۱-۲

آسیب‌شناسی روانی^۱، علم و مطالعه نشانگان^۲ روان‌شناختی و روان‌پزشکی است. سایکوپاتولوژی بالینی^۳، این مطالعه و بررسی را در یک زمینه بالینی قرار می‌دهد که در آن روان‌پزشکان، ارزیابی‌های تشخیصی و همچنین خدمات بهداشتی و روان‌شناختی انجام می‌دهند. درک روشنی از سایکوپاتولوژی بالینی، در مرکز توجه ارائه چنین خدمات مناسب و مؤثر قرار می‌گیرد.

در سال ۱۹۶۷ فرانک فیش، یک جلد کتاب ۱۲۸ صفحه‌ای با عنوان «آسیب‌شناسی روانی بالینی: علائم و نشانگان در روان‌پزشکی (فیش، ۱۹۶۷)» ارائه کرد. علی‌رغم تعداد صفحات کم، به خاطر اختصار و ایجازش، آسیب‌شناسی روانی بالینی فیش به‌زودی به کتاب درسی مهمی برای دانشجویان پزشکی، روان‌پزشکی و همه کارکنان حیطه مراقبت‌های بهداشت روانی که خدمات بهداشت روانی ارائه می‌کنند تبدیل شد. ویرایش جدیدی توسط مکس هامپتون، در سال ۱۹۷۴ چاپ شد (هامپتون، ۱۹۷۴) و در سال ۱۹۸۵ به چاپ دوم رسید (هامپتون، ۱۹۸۵).

در سال‌های اخیر، سایکوپاتولوژی بالینی فیش از چاپ خارج شده و این‌که اساساً موقعیتی داشته باشد غیرممکن شده است. به‌دفعه‌ای این ویرایش سوم، ارائه این متن کلاسیک برای نسل جدیدی از روان‌پزشکان و آشنایان زدن دوباره هواخواهان پر و پا قرص، با نظرها و بینش‌های ظریف و زیبا و ارزش‌های اصیل دار اولیه فیش است.

تجدیدنظر آسیب‌شناسی روانی بالینی فیش یک کار فروتنانه و هیجان‌انگیز محسوب می‌شود. در تمام مدت، کوشش کرده‌ایم روح کار اولیه فیش را حفظ کنیم. زبان مطالب را

^۱psychopathology

^۲symptoms

^۳clinical psychopathology

درج‌های مختلف این کتاب به‌گونه‌ای هماهنگ با تغییرات زبان در طول سالیان و همچنین مرجع‌شناسی را به‌روز کرده‌ایم. این کتاب را با مطالب جدید مربوط به اختلالات شخصیتی، تحریف شناختی، مکانیسم‌های دفاعی، حافظه و همچنین نشانگان روان‌پزشکی غیرمعمول مورد توجه قرار داده‌ایم.

با وجود این تجدیدنظرها، اطمینان می‌دهیم این متن به روح سایکوپاتولوژی بالینی فیش صادق و وفادار باشد. جلدی که بتواند آموزش و کارورزی نسلی از روان‌پزشکان را شکل بدهد. امید داریم که این چاپ جدید بتواند این را ثابت بکند که به‌طور مشابه با کتاب اصلی، برای خوانندگان معاصر مفید واقع خواهد شد. اگر این اثر موفق شود، همه اعتبارش برای فرانک فیش است. ^{۱۱۱} موفق نشود خطا و اشتباهش متوجه ما خواهد بود.

پاتریسیا کیسی

برندن کلی

www.ketab.ir

پیش‌گفتار مترجم

در سال ۱۳۶۸ وقتی دانشجوی ترم شش روان‌شناسی بالینی بودم، اساتید درس آسیب‌شناسی روانی ۲۰۱ تأکید داشتند آنچه در این درس چهار واحدی خیلی مهم است نشانه‌شناسی (semiology/symptomatology) است. بررسی علمی شاخص‌ها و نشانه‌های یک بیماری یا اختلال، سیمپولوژی نامیده می‌شود. لذا کتابی با عنوان علائم بیماری‌های روانی نوشته فرانک فیش را که ترجمه اصغر سجادیان بود، یافتم. این کتاب توسط انتشارات اطلاعات سال ۱۳۷۳ به چاپ دوم رسیده بود. این کتاب توسط ماکس هامپتون ویراستاری شده بود و تاریخ آن به سال ۱۹۷۴ (چاپ اول کتاب اصلی) برمی‌گشت. مترجم این کتاب با ترجمه خیلی زیبایی که داشتند، در جذب خواننده برای مطالعه این کتاب بسیار تأثیر گذار بودند. ایشان از رهنمودهای علمی استاد عالی‌قدر دکتر ناصرالدین صاحب زمانی در زمینه گزینی و ارائه برخی از معادلات دقیق فارسی بهره جسته بودند. ما نیز در ترجمه نسخه جدید (۲۰۰۷) از معادل‌های فارسی این کتاب بیشتر بهره برده‌ایم. بر خود وظیفه می‌دانم از مترجم کمال سپاس‌گزاری را داشته باشم.

در سال ۱۳۶۹ این کتاب با ترجمه دکتر ناصرالدین صاحب‌الزمانی توسط استاد گران‌قدر دکتر نصرت‌اله پور افکاری، متخصص اعصاب و روان و استاد گروه روان‌پزشکی دانشگاه علوم پزشکی تبریز ترجمه شد که توسط انتشارات هفتی تبریز به چاپ رسید. در ترجمه این نسخه جدید باز از اصطلاحات استاد گران‌قدر استفاده شده است. تا این‌که به علت علاقه خاصی که به این کتاب درسی مرجع داشتم نسخه جدید آن به ویراستاری دو نفر به نام‌های پاتریسیا کیسی و برندن کلی به سال ۲۰۰۷ (چاپ سوم) به آسمان رسید. متوجه شدم تجدیدنظر جالب‌توجهی بر اساس طبقه‌بندی جدید انجام گرفته است. کیسی، پروفیسور روان‌پزشکی در دانشگاه دوبلین و کلی روان‌پزشک مشاور در دپارتمان روان‌پزشکی بزرگ‌سالان در کالج دانشگاه دوبلین است. با توجه به این‌که در حال حاضر تدریس درس آسیب‌شناسی روانی در مقطع کارشناسی ارشد و دکتری را چندین سال است به عهده دارم،

به نظرم رسید ترجمه آخرین نسخه این کتاب خالی از لطف نباشد و همچنین به عنوان بخشی از درس آسیب‌شناسی روانی به عنوان بخش نشانه‌شناسی می‌تواند مفید واقع شود. البته با توجه به نگارش این کتاب بر اساس سبک و سیاق روان‌پزشکی، برای دانشجویان روان‌پزشکی، پزشکی، روان‌پرستاری، روان‌شناسان بالینی که در حال حاضر در بخش روانی مشغول هستند، می‌تواند مفید واقع شود. ذکر این نکته لازم می‌نماید که نسخه جدید، همان نسخه سال ۲۰۰۷ است و نسخه جدید مثلاً سال‌های ۲۰۱۵ در دست نبود که ترجمه‌ای از آخرین نسخه صورت بگیرد. برخورد لازم می‌دانم از نکته‌سنجی‌ها و یادآوری دقت در ترجمه متن توسط استاد ارجمندم پروفسور عباس زاده بی‌نهایت تشکر کنم. از دکتر رادش متخصص اعصاب و روان مرکز روان‌پزشکی دانشگاه علوم پزشکی ارومیه که راهنمایی‌های ارزشمندی در اصطلاحات روان‌پزشکی داشتند و دوست بسیار ارجمندم، دکتر شیخی، روان‌شناس بالینی و عضو هیئت علمی دانشگاه علوم پزشکی ارومیه که در ویرایش و معادل‌های مناسب روان‌پزشکی راهنمایی‌های لازم را داشتند، سپاس‌گزارم. از دکتر اسماعیل سلیمانی همکار روان‌شناس، به خاطر ارائه پیشنهادهایی در خصوص محتوای علمی متن کتاب بسیار سپاسگزارم. از سرکار خانم لیلا احمدیان و آقای سید رضا بنی‌هاشمی دو نفر از کارشناسان ارشد روان‌شناسی بالینی نیز به خاطر زحماتشان تشکر و قدردانی می‌کنم. امیدوارم این اثر برای دانشجویان و علاقه‌مندان به حوزه روان‌پزشکی و روان‌شناسی ناپه‌نجامی بتواند مفید واقع شود. در ترجمه این اثر هر نوع کاستی متوجه مترجم خواهد بود. امید آن می‌رود دانشجویان این درس اساتید محترم روان‌پزشکی و سایر خوانندگان محترم ما را از رهنمودهای خود بی‌نصیب سازند.

فهرست مطالب

۶	۱ طبقه‌بندی اختلالات روان‌پزشکی
۳۱	۲ اختلالات درک
۶۷	۳ اختلالات تفکر و تکلم
۱۱۳	۴ اختلالات افظه
۱۳۳	۵ اختلالات بیان
۱۵۲	۶ اختلالات تجربه نفس
۱۶۴	۷ اختلالات هشیاری
۱۷۴	۸ اختلالات حرکتی
۲۱۱	۹ اختلالات شخصیت